

Fragen, Wünsche, Erwartungen

- Tipps + Anregungen
- Was ist meine persönliche Strategie?
- Perspektivwechsel: Wie fühlt sich der/die Andere?
 - einen "Kick"
 - Austausch von Erfahrungen
 - Wie kann ich Gestik und Mimik besser einsetzen?
- "Werkzeugkiste"

Unsere Erfahrungen:

- in einer fremden Sprache, beschränkt man sich auf wenig / wichtiges
- ich war nicht so, wie in meiner/n Erstsprache/n
- Englisch war gemeinsamer Nenner
- Sympathie kann nicht ausgelebt/ausgedrückt werden
- Muttersprache gibt Sicherheit, darauf fallen wir zurück
- wenn ich eine Sprache nicht so gut, schäme ich mich
- das Gegenüber kann helfen, die Scham zu verringern
- Hilflosigkeit, Ohnmacht
- ich vermeide diese Situation
- durch Zeigen, Symbole, etc. wird es leichter
- Humor, Leichtigkeit, Fehlerfreundlichkeit = ~~braucht man~~

Was hilft?

- Weiterreden
 - nicht lachen
 - Gestik + Mimik verwenden
 - gemeinsames Suchen
 - nachfragen/Verständnis-Sicherung
 - ein paar Worte in der anderen Sprache sprechen
 - Wiederholen der Schlüsselwörter
 - Wenn die Erwartungen nicht so hoch sind
 - einfache Wörter + Sätze nutzen
 - Regeln der "Leichten Sprache"
 - Interesse zeigen, sich bemühen
 - Geduld
 - Respekt
 - Mut
 - es noch einmal mit anderen Worten wiederholen
- Wenn das Thema klar ist
 - offene Körperhaltung
 - lächeln
- Sprache
 - Zeichnen
 - Symbole
 - Bildwörterbuch
 - Dolmetscher
 - Apps
- kreativ sein
 - Vertrauen
 - sich freuen

Was macht es so schwer,
sich in einer anderen Sprache
zu äußern? Wie fühlt es sich an?

- "gefilterte Version" von sich selbst
- eigene Kultur wird in der Fremde wichtiger
- die neue Sprache + Kultur sind ungewohnt
- wer bin ich auf Deutsch / auf Griechisch?
- Einschränkung, nur was ich sagen / denken kann
- angewiesen auf das Gegenüber
- Frust + Misserfolge \Rightarrow Schweigen $\xrightarrow{\text{oder}}$ Wut
- Sensibel für Non-Verbales
- hilfreich, wenn der / die Andere sich einlässt
- wo bekomme ich Motivation her?
- man wird in Schubladen gesteckt

FRANKEN

"Werkzeugkoffer"

- Bildatlas / Bildwörterbuch
- Dolmetscher - 'Telefonjoker'
- Übersetzungs-Apps
- Foto-/Bildkarten
- Mimik, Gestik, Pantomime, Gebärden
- Malen
- Leichte Sprache
- MetaCom - Karten
- übersetzte Formulare, Broschüren und Filme

Was wir mitnehmen:

- Ich möchte Englisch besser lernen.
- Material-Tipps
- Poster: "Willkommen"
- sich selbst mit den Sprachen der Familie beschäftigen, nachsprechen
- Tagesablauf
- Geduld
- verständnisvoll sein + zugewandt
- Bildatlas nutzen
- MetaCom-Karten
- Selbsterfahrung...
- Anstoß: mehr Info in anderen Sprachen und Visualisierungen